

ΠΡΟΣΩΠΑ

ΖΑΚ, 30 έτών, ιδιοκτήτης μάς ειλατσ. ΠΩΛ, 33 έτών, διαρρήκτης ΜΩΝΤ, 23 έτών, φίλη του.

(Η σκηνή στή βίλλα του Ζάκ, έπειτα από τό παρισινό προάστειο Πασσόν. Σκοτεινή νύχτα του Όκτωβρίου. Ο Ζάκ πηδάει στο γραφείο του Ζάκ από τό παραθύρο, άκουμπαι τό κλεφτοφάραρό του σε μια καρέκλα, για νά φωτίζει δόλικλο τό γραφείο και προσπαθεί ν' ανοίξει τό συγκράτηνός του πάντιλον.)

ΖΑΚ.—Πάνω τά χέρια;

ΠΩΛ, (σαστισμένος).—Διάβολε...

ΖΑΚ.—Μηρείς γάλ μονής τί γιγενείς έδια;

ΠΩΛ, (ειδωλικά).—Έχανα λαδός στην πορτα.

ΖΑΚ, (δειχνώντας τό παραθύρο από τό δρόμο του Ζάκ είχε κάρφει τό τζάκ με μια διαμαρτόπετρα).—Στό παραθύρο, θέλεις νά πης...

ΠΩΛ.—Ναι... Βέβαια, στό παραθύρο.

ΖΑΚ.—Λαποδύτη! Θά κάλεσα τηλεφωνικώς την άστρωμάτια.

ΠΩΛ.—Μήρ τά κάψετε, κυρίες... Αυτηγής με... Είμαι ένας φωτός άνθρωπος...

ΖΑΚ.—Όχι δρ, θά σέ οτείλω στη φύλακή. Αντό δά έλειψε...

Νά σ' ήγινων νά φύγησ...

(Τήν ίδια στιγμή πήδαε στο γραφείο από τό παραθύρο η Μώντ. Φοραει μεγάλο κοστούμι και' ένα κοιτό γκρίζο σακάκι. Μεγάλα, μεγάλα μάτια, πρόσωπο χαροποίηση και' ξένυπο. Η Μώντ, έλεντας το συντρόφο της τό Ζάκ, σε δυσκολή θέση, μπήγε ένα ξεφωγητό τρόμου. Ο Ζάκ κατέβαινε τό περιστροφό του).

ΖΑΚ.—Μήτρας ήθειας, δεσπονικής, νά βοηθηθει τό φύλο σας... Σάς πάλι, μαρφωδή διν άδεια κάνατε αιτήν τον κοπο.

(Η Μώντ κυττάει έφωτηματικό του Ζάκ. Έκεινος της κάνει νότια, μισοκλείνοντας τό μάτια... Και ή Μώντ μπληγεί άμεσως τά δάκρυα).

ΜΩΝΤ, (στον Ζάκ).—Σ' αιτό τό σημεῖο μ' έργετες, έλειπες... Γιατί νά σ' άκουων;... Γιατί νά σ' άκολουθήσω στόν καρό δρόμο; Βρήκες ένα φτωχό και άνυπερσπουτο κοριτσι και τό κάνεις δι, τί θέλεις... Έξ αιτίας που θά πεθάνω μας μέρα στη φελαρή...

(Περφέτε σε μια καρέκλα, δηγαίνει τό καπέλο της, τό πετάει σε μια άκη, και ώστερα σκεπάζει τό πρόσωπό της μέτρα τά δυό της χεριά. Οι ώμοι της άναστρωνται από τά δυνατά δάναφιλλητά. Τό θέαμα αιτό κάνει τό Ζάκ ν' άγχιστη στη συγκινείται...).

ΠΩΛΑ, (χαμογελώντας περιφρονητικά).—Αύτη παντεις όπως παίρνει μια γινακια βοηθό στις δούλειες του! Θέλει μον! αιτά τά πλάσματα διν έινε έκανα γιά τιποτα... Κύττα την τωρα πώς ζώανε... Τά αιτόπει πάραγα...

ΖΑΚ, (θυμωμένος με τά παστά του).—Δεν ντρέπεται νά μιλάς έτσι γιά τό θύμα σου!... Πήσες στό λαμπό σου μια θυρά... Σάν πρέπει κρεμάλα...

(Η Μώντ ξεκοπάζει τό πρόσωπό της και τά ωραία κλαμμένα μάτια της κυττάζουν τό Ζάκ με εύγνωμοσύνη, σάν νά ξητούν έδηθεια από τέντον. Η έμφρασης τών έλεμπάτων αιτών είνε τοσο γλυκά και ικετευτική, ώστε τό Ζάκ νούθει τήν καρδιά του νά χτυπάει παρασένει στό στήνος του).

ΠΩΛ.—Τί σου είνε, τέλος παντων, η γινωνίες... Τι έλειπενά πλάσματα... (Στό Ζάκ).—Θά μάζ αφήσετε νά φύγουμε, κύριε; Θά μάζ αγνωρίσετε;

ΜΩΝΤ.—Δεν μπορώνε νά φύγουμε...

ΠΩΛ.—Και γιατί, παρακαλώ;

ΜΩΝΤ.—Ένων έδην έκανε μέσα, έγω μετανόησα ξαφνικά που σε άποληθήσα και σπερτήρα νά φύγω, γιά νά μή γίνων συνένοχός σου σ' αιτό τήν πλοτή... Μιά τότε είδα διτί τό αντοκίνητο δεν ξεκινώντας... Θέλατε, φάντασα θύμα...

ΠΩΛ.—Άλλη άνατοδιά!... "Ας είνε, μά πρέπει νά τά περιμένω απόνες, άφον έχανα τήν άνοσια νά σέ πάρω μαζών μου..."

ΖΑΚ.—Μτά! Ήθειας, λιγότινο, μ' αιτοκίνητο;

ΠΩΛ, (έκκενεις μετασμένος).—"Ας καθόσαστε πιο κοντά, νάρχόμαστε με τό πόδια...

(Ο Ζάκ μέρει λίγες στιγμές σιωπηλός. Έξασωνα, τοίσει τά χέρια του χαρουμένος, σάν νά είχε μια καλή έμπινενοι. Πλησιάζει τόν Ζάκ και τόν χτυπάει προστατευτικά στήν ωμούς).

ΖΑΚ.—Σέρω νά έπισκεψάσω τό αντοκίνητο. Και δταν τελειώσεις, έλλα νά πάρως τήν κοπέλα... Κάνε διμος σύντομα... Άρκετά μέ πονοκεφαλιάσατε απόψε... Έμροζός, τί κάθεσαι;... Σάν συγχωρώ...

Ο ΔΙΑΛΟΓΟΣ ΤΗΣ ΕΒΔΟΜΑΔΟΣ

ΤΟΥ ΡΕΝΕ ΠΟΥΑΤΕΒΕΝ

Πήγανε...
(Ο Ζάκ δηγαίνει από τήν πόρτα. Ο Ζάκ πλησάζει τήν Μώντ, που έσακολούθει νά φαγεταν συντεριμένη. Τήν έστηθε νά βγάλει τό σακάκι της και τής ξαδεύει τούς ώμους).

ΖΑΚ, (άναστεράνοντας βαθειά).—Δυντυχισμένο κορίτσι!...

ΜΩΝΤ.—"Ω! κύριε, ποτέ δέν θά λησμονήσω διτί είσοδε μόνης μου! Λαταράντης στήν πόρτα σου!..."

ΖΑΚ.—Μή τό λέσ αιτό, παίδι μου... Φαντάζουμα πώς διποιος άντρας έβλεπε τά ωραία αιτό μάτια... Μά, δέν μου λέσ, πώς ίπτοκεφερες αιτή τή ζωή κοντά στό φίλο σου!..."

ΜΩΝΤ.—Μή δοκίμησε μόνη, φτωχή, χωρίς κανένα προστάτη. Μοι ίπτοκεφερες διτί θα φροντίσα μάγι μένα. Και γώ τόν πιστεύει! Είχε τόν μεγάλη άναγκη βοηθείας!..."

ΖΑΚ.—Αργότερα, κατάλαβα τόν προσωπικό του...

ΖΑΚ.—"Εχάνα μήματα, φάναξα, τόν φοβέρισα διτί θά τόν καταγγείλω στήν άστρωμάτια..."

ΖΑΚ.—"Και ντρέπεια;

ΖΑΚ.—"Υστερά... δέν έχανα πιπότ από δια μάτια. Φοβήθηκα μήπως μείνω πάλι μόνη κι έρημη... Φοβήθηκα τή φτώχεια, τήν πεντανία... (Κλαίει).

ΖΑΚ.—Δυντυχισμένο κορίτσι!... Και... έκανες πολλές κλοπές μαζί του;

ΖΑΚ.—"Αργότερες... Τήν τελευταία τήν κάνωντας τήν περιουσίαν Τετάρτη... Κί διο τό θυμάμα μάτιο, ανατριχάζω...

(Τα χέρια του Ζάκ προσχωρούν από τό πούς ωμούς της Μώντ στό κεφάλι. Είνε φανερό διτί ένεος κατί θίλει νά πη, μά διστάζει. Τέλος, παιρνει τή μεγάλη άποφασία).

ΖΑΚ.—"Ακού παίδι μου, δια σον πού κάτια... Πρόστεξε πού στίλ λόγια μου... Από τήν πρώτη στιγμή πού σέ είδα, κατάλαβα διτί έχω άπεναντι μου ένα τίμο πορτίστη που ή άναγκη τό έχανε νά λαρη τόν καρδιά δόδιο...

ΖΑΚ, (έκπατικη).—Θεέ μου!...

ΖΑΚ.—Κατάλαβα διτί ίπτοκεφερες και την πρέπεια σα γή τή ζωή που κάνεις τόφωρα...

ΖΑΚ.—Μά πώς τα καταλάβανε μάλιστα;...

ΖΑΚ, (χαμογελώντας μετριοφρόνως).—"Εγιν καταλαβανών πολλές πρόγιαστα... Και έσεις τόφωρα γιατί άπειράζων αιτόν τόν άνθιο τό σύντροφό σου;"

ΖΑΚ.—"Οχι..."

ΖΑΚ.—Για νά θυγατούμε μόνον και νά σοδ κάνων μά πρότιστα... Θέλεις, Μώντ, νά άφησης δόδιο πού στίλ λόγια μου... Από τήν πρώτη στιγμή πού σέ είδα, κατάλαβα διτί έχω άπεναντι μου ένα τίμο πορτίστη που ή άναγκη τό έχανε νά λησμονήσω στό παρελθόν σου..."

ΖΑΚ.—"Μά πέντε έντονος έπινηρος... Θέλεις μά πρότιστη πού στίλ λόγια μου... Θέλεις μά πρότιστη πού στίλ λόγια μου... Θέλεις μά πρότιστη πού στίλ λόγια μου..."

ΖΑΚ.—"Ω, πό, ίδιας πού στίλ λόγια μου!..."

ΖΑΚ.—"Ω, πό, ίδιας πού στίλ λόγια μου!..."

(Ο Ζάκ πλησιάζει τό πρόσωπό του πού κοντά στό δικό της και τής μιλάει σιγά-σιγά, γλυκά, τρυφερά. Καπου-κάπου, τά χειλή του άγγιζουν τό στόμα της... Περνά διτί ένα τέταρτο τής ώρας. Άξαντα, άκονταντας ένα λάζανο).

ΖΑΚ.—"Ο Ζάκ είδοκε διτί τό αντοκίνητο είνε έπιομο... Πήγανε, άγαπη μου... Και ανδριό έρχεσαι και πάλι μόνη σου, γιά νά μή ζανθίνης πειρά μάτιον μου... Ο Ζάκ δέν θά ιπτοέστη ποτέ να φανταστή διτί θά θύσεις μάδι μέσων... Ωρονάρ, άγαπημένη μου!..."

(Τελευταίο φίλι. Η Μώντ φεύγει... Σέ λιγο, άκοντανται διθύρων πού μοτέρει ένδις αντοκίνητου... Ο Ζάκ πέφτει σε μια καρέκλα, χαμογελώντας από έντυχη. Έσωσε ένα κορίτσι από τής τιμής της... Περνά διτί ένα συγκίνημα. Και θυμάται διτί προσγονούμενως αφήσει τό σερβίτορο μέτρα τό λικέρ στό σαλονάκι. Πηγαίνει έπειτα, και μένει μ' άνοιχτό τό στόμα. Τά ωραιότερα και άκριδωτερα μπιταπέλο τόν σαλονιού και μερικά έργα τέχνης, μεγάλης άξιας, έχουν κάνει φτερά!

(Έγνωμεταξύ τό αντοκίνητο τόν Ζάκ τρέχει σαν έβλος μέτρα στή νύχτα. Η Μώντ κάθεται δημια στό φίλο της, έχοντας περασμένο τό ένα χέρι της στό λαμπό του. Τό διατοκίνητο είνε γεμάτο πλούτουμα).

ΠΩΛ.—Μπράβο, Μώντ! Και άποψε είχε μεγάλη έπιτυχία στό φίλο σου!

ΖΑΚ.—Τό κόλπο τής μετανομένης λαποδυτίας έπιασε και πά-





Μία χαρακτηριστική γελοιογραφία του διασήμου Γερμανού σκηνοθέτου Μπέρχχολτ Βίερτελ.

— Νέα επιδημία διαζυγίων στό Χόλλυγουντ. Τό κουτσομπολό μάλιστα σχετικώς με την συνηγκική δάσσασσα του ζευγός Τζόνι Λαϊσμύλερ και Μπόμπης "Αρστ έξ αλτίας της διαβαλκής Λούπη Βελές, έβγηκε βάσιμο. "Ο Βαΐσμωλλερ άνηγγειλε επισήμως διότι πολὺ σύντομα πιάνει το διαζυγίο του από τη σύζυγό του και αὖτις δρομίζει διότι μόλις δρεσεί ελεύθερος, όταν άρρωστων αστη με την ώραια Λούπη.

— Άπο τό αύλο μέρος ή Ζανέτ Γκάιτρο, ή γινεκαί και τρυφερή πρωταγωνίστρια πολὺ παίζει πάντα ρόλους αφελών και άδωνων κοριτσιών και τρυφερών συνήγων, απέδειξε πάσις στην ίδιωτη της ζωή παίζει τελείως διαφορετικό ρόλο από

επεινός ποι διπορίνεται στην δύνη. Μ' αλλά λογιά, ή ώραια Ζανέτ έγκατελεψε το διαζυγό της Λιντελά. Πέρι, με τὸν δότον είχε παντεύτερη πρό ένος μόλις έτους, πρώς χάριν τού πατέρεντος της Τσαρλ Φαρέλ. Μολιτάρια φιάνεται διότι η περιπέτεια αυτή δεν θα καταλήξει σε γάμο μεταξύ των δύο αδέρφων, γιατί στο Φαρέλ, όχι μόνον είναι ευτυχούμενός με την νεαρά σύζυγό του Βιρτζίνια Βάλι, αλλά έπιτιλέν για νά δώση τερμα στις κακογάσωσιές του Χόλλυγουντ έπηρε τη γυναίκα του κι' ξεφυγαν γιά την Ειρήνη.

— Σήμερι τελευταία της ταυτία ή Κόνσταντς Μπένετ ψυχεί τον στενό φιλέματος ωστε της είναι απόλυτως άδιναντον νά καθίσται κάπου μ' αυτά. Κι' έπειδη είνε πιστορεωμένη να κάθεται στις σκηνές που παίζει, τρέχει κατάπιον στην γκαρντερόμπα νά την φάρων, γιατί τα φρονέματά της έγινε δη ξινωθεί η σχιστεί!...

— Ο Τζόν Μπάρρομπορ συγχέεται τα τακτιώτατα με τον Γονδρέρες Γονιλλάιμπ. Κι' αύτό είναι φυσικά πολλή διαφέρεσσα και γιά τους δύο. Πρό διάγωνον μηδών δη Γονδρόρες ήθελε νά πάη διαστικός στό σπίτι του και πήρε το σπίτι πάζι ποι δρήγε μπροστά του. Προτού νά ξεκινήσει, δη σωφρέ τόν φάτησε:

— Δεν είσθε ο Τζόν Μπάρρομπορ, κιόριε;

— Ογια, άπαντης κατώς περιφαγμένος δη ήθοποιός. Είναι δη Ογινόρρες Ονίλλιαμς. Ό σωφρέ τόν κύτταξε με διαπιστία λίγα λεπτά, και θυετείσε όπα την ταξή του ένα Λεύκωμα απόνταρφον κι' ένα σπιλογάφο και τον τά έδωσε, λεγοντας του:

— Όποιος και να είσθε, βάλτε μων πρώτα, σας ταφακαλό, μια ηπογραφή έδω.

— Κι' ο Ονίλλιαμς ιπόγραψε θέλοντας και μή.

— Η Γρυέτα Γκάιμπ, παρ' άλιο ποι δεν συγκάτειστε στις κοπούκες σημεκτώσεις, ούτε έπιδιδεται στά σπόρ. θάξει μιλαταύτα κάπω δύες τις συναδέλφους δύοτον κι' ένα έμφανισθεί. Τελευταίας έλαβε μέρος σ' ένα εμάτιοντένας ποι δέδοθησε στήτη έπανη ένδος γνωστού ήθοποιού και κατάπιξε τούς σινιπάκτας της, γιατί δεν έχασε ούτε μιά μπάλα.

— Σήμερι τελευταία ταυτία της Μάριον Ντάβις, ο συνάδειφός της Τζόελ Μάρ—Κερή την άντεκτεστησε σέ μια σπηλή, κατά την ώπιαν έποδειπτο νά πάρη ένα μαρχούδι από τό ύφος ένος δράχου. "Όπως ώμαλόγησε δέ καποτών διά ίδιος δ Μάρ—Κερή, ή άντικατάστασις αύτή τόν έσπει νά χόνη ίδρωσε αγνώσιας. "Οχι από φόδο γιά τό φιωκινόν πήδημα ποι θά έκανε, άλλα έξ αλτίας των γνωστικών πατοντιών ποι διαγκάστηκε νά φρέστη και τά άστοια τόν έστενεναν τρομακτικά.

— Ο Ντούργκλας Φαίδιμανς μόδις ασχολείται και με την ποίηση. Σήμερι τελευταία ταυτία, σήμερι όποια πρωτηγωνιστήσε ο Λωράνς Τιμπέτ,

λι! Ένω διάγω για τις δήθεν πατοικές συμβούλες αύτοι τού ήλιδιον, ένω τού διέβειτες τό σαλόνι!... Και δυο συλλογήσουμε δυτι με περιμένεις έξαπαντος αδριο με δινοικήτας άγκαλας!...

ΠΩΛ.—Τό βλασεντίο!...

ΜΩΝΤ.—Τό χάρα!...

ΠΩΛ.—Τόν τρισηλίθιο!...

ΜΩΝΤ.—Τό κορδύδο!...

PENE POYATEVEN

ΤΙ ΓΙΝΕΤΑΙ ΣΤΟ ΧΟΛΛΥΓΟΥΝΤ ΚΑΙ ΣΤ' ΆΛΛΑ ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΙΚΑ ΚΕΝΤΡΑ

Η ΖΩΗ, ΟΙ ΕΡΩΤΕΣ, Η ΑΠΙΣΤΙΕΣ, ΟΙ ΓΑΜΟΙ ΚΑΙ ΤΑ ΔΙΑΖΥΓΙΑ ΤΩΝ ΑΣΤΕΡΩΝ

(Ειδήσεις, πληροφορίες, κοινωνικοπολιό)

έγραψαν αυτός τους στίχους για σήμερα τά τραγούδια.

— Ή μεγάλη Αμερικανή ήθοποιός τού κινηματογράφου Μαρί Ντρέσσολερ γράψει τόδο μεγάλα γράμματα, ώπει παραγγέλνει είδοχο χαρτί αλληλογραφίας, τού δύοποιον τό μέγενος είναι διπλάσιο απ' τό συνθισμένο.

— Στό διαγωνισμό πον προκήρυξε ένα αμερικανικό κινηματογραφικό περιοδικό, μεταξύ τών άναγνωστών του, για τις δέκα ώραδερες γυναίκες τού Χόλλυγουντ, νικήτριες βγήκαν ή Μάρκεν Ντήτροι, ή Γρετα Γκάιτρο, ή Νόρμα Σηρρεο, ή Τζόαν Κράνφορδ, ή Ζανέτ Γκαντνο, ή Καη Φράνσις, ή Βερτζίνα Μπριουέ, ή Τζόαν Χάρλοουν, ή Γκλόρια Στιούαρτ, και ή Σάρι Μπριτίτα. Δηλαδή τρεις ξανθές, τρεις κοκκινόξανθες, τρεις καστανές και μια μελαχροινή.

— Στήν τελευταία ταυτία, στήν δύοποιο παζούντη μαζίν ή Τζόαν Μπένετ νικεί τό Μπέν Λαμπά, δη Μπέν έχει τόν φόδο ένος νεαρού ζωγράφου του πορτραΐτο τής πρωταγωνιστίσσιας. Για τόν σκοπό αυτόν άγκαζαίσθηκε δη περίπτωσης Αμερικανής ζωγράφος Χένρον Κλέιτ, δη δύοποιος ζωγραφίζει ήδη τό πορτραΐτο τής ώραλας Τζόαν. τό δύοποιο στό φύλο δη αποτελείνων δήθεν δη Μπέν Λάτον.

— Η Αλίαν Τάσμαν διόρθωσε τήν βίλλα της στό Μαλιμπού—Μπήτης και τήν έδαψε άλη έξωτερων άστρον και πόκκην. Γιά νά ταράξη δι δι και ή δική της έξωτερην έμπταντης με τήν ψήφη τού σπιτού της, έφρόντισε ώστε δηλή νέα γκρανταρόματα της—βραδινά φορέματα, κοστούμια τού μπανιόν, καπέλα καλ. —να είνε ύπολειστικά κοκκινά και μπάρα.

— Δέν είμαστε μόνον έμεις οι Ρωμηοί και γενικά οι άνατολίτες φίλοι του καφέ, Ή Λουζία Φαζέντα, ή Πταλο-μερικανίς πρωταγωνιστίσσια τού Νόλλυγουντ, δη την πηγαίνει στό στοντιό. έχει πάντοτε μαζίν της ένα «τερμός», γερμάτι με ζεπτον καφέ και σέ καθε διάλειμμα πίνει κι' από ένα φλυτζανάκι. Κάποτε έτυχε νά ξεκάσθη τό επερμός της και δη καρετής τού στοντιό έτεθανε στά πόδια του γιά νά τήν πηγαίνη, κάθε τέταρτο, κι' από ένα φλυτζάκι καφέ από τό καφετένιο.

— Ενας άπο τόν πόδι δεισιδαιμονιας ήθοποιούς τού Χόλλυγουντ είναι ο Άλεξανδρος Κιρκλαντ. Δέν έννοε νά φρέσει κανενός είδους κοσμήματα, ούτε διαχτυλίδι, ούτε φολόι, ούτε κάπη μετάλλινη πόρτη στή ζώνη του. Είνε έπιστης μαναβός με τά σκούλια, παίζει πιάνο με μεγάλη τέχνη και δεν έννοει νά άποβληθεί στόν γάμου.

— Η Νόρμα Σηρρεο και ή Ισημεριν Τάλμπεργκ έπειτα περιοδικό περιοδικό, κηταν μά νέα θαυμασία βίλλα στό Μπέρρελεν—Χίλιες. Τό μεγαλείστρο δωμάτιο τής βίλλας αύτης είνε πρωισμένο γιά τόν Ισημεριν Τάλμπεργκ μόν. τόν χαριτωμένον μπετάτης τής Νόρμας.

— Στό Χόλλυγουντ άνοιξε μά νέα σχολή εχάριτος και τρόπων τόν φέρεσθεια, τήν ώπιαν διευθύνει ή ήθοποιός τού κινηματογράφου Μάρτιν Κόμπτελ. Ή έταιρεία «Φόξ» μάλιστα ίπνορθεστεράς τίς με πρωισθετέρες δητά τίς νεαρότερες ήθοποιούς της νά παρακολουθήσουν τά μαθήματα τής κυρίας Κόμπτελ.

— Ο νέος δασήρ τού Χόλλυγουντ, δη Τζόελ Μπένετ. Θευλέται δι τίς διάταξεις τού έπειτα διαβάλλει τόν πόρτη με την ζωγράφηση της περιοχής του, τίς διποίες ήθελαν νά κυλωφορίσουν ώς κάρτ—ποστάτ, μόνον και μόνον έπειδη έμοιαζε σ' αυτές έξαιρετικά με τόν Κλάρο Γκείμπτ.

Σκίτσο τού πεοιφήμου Γάλλου κωμικού τής διόνης Πωλέ.



Μίκη Μάους, δι κυριαρχος τού

κόσμου!

(Γελοιογραφία εύρωπα περιοδικού)

